

CROISIÈRE CULTURELLE



# *Les fleuves de la nouvelle Russie*

Du 22 juin au 3 juillet 2012

Avec Marie Mendras et Hyacinthe Destivelle

 **TERRE ENTIÈRE**  
CULTURE • VOYAGES • PASSION



Les fleuves et les lacs que vous traverserez tout au long de cette croisière entre Saint-Petersbourg et Moscou, par la paix qui les environne et qu'ils suscitent, donnent l'image d'une Russie immuable et fortement ancrée dans ses traditions. La visite des deux capitales du pays, les palais et les monastères que vous découvrirez tout au long de l'itinéraire pourront de bien des manières vous bercer dans l'image d'une Russie éternelle dont les grands romanciers, cinéastes et autres artistes nous ont donné le goût.

La croisière exceptionnelle que nous vous proposons pour l'été 2012 ne se donne pas pour objectif de vous empêcher de rêver, bien au contraire ! Elle veut toutefois vous donner l'opportunité de saisir à quel point cet État-continent, tout en étant fidèle à son histoire, est entré résolument dans la modernité. Nous découvrirons ainsi les visages de *La nouvelle Russie*, selon le titre de l'ouvrage de Jean Radvanyi.

L'une des grandes forces de cette croisière réside dans la personnalité de vos deux conférenciers, la qualité de leurs recherches et leur connaissance du pays qui fait de chacun d'eux une référence incontestée dans leur domaine. Marie Mendras est reconnue comme l'une des grandes spécialistes du système politique russe et sa présence nous aidera à décrypter un monde qui nous échappe encore par sa complexité. Hyacinthe Destivelle est très apprécié et estimé même chez les Russes orthodoxes qu'il aime et qu'il fréquente. Que tous deux soient ici remerciés d'être des nôtres pour approcher cette Russie autant d'un point de vue spirituel que temporel.

Ensemble, dans ces moments privilégiés des nuits blanches, découvrons les deux magnifiques capitales de la Russie et en naviguant sur ses fleuves, allons au cœur de la Russie éternelle et contemporaine.

Hubert Debbasch  
Président directeur général



## Vos conférenciers



### Marie Mendras

Chercheur au CNRS et au Centre d'Etudes et de Recherches Internationales, Marie Mendras est professeur à Sciences Po où elle enseigne notamment la politique étrangère russe dans la nouvelle Paris School of International Affairs. Elle est membre du comité de rédaction des revues *Esprit et Pro et contra* (Moscou), membre du conseil du EU-Russia Centre à Bruxelles et de l'Institut du droit et de la politique publique à Moscou. Parmi ses publications, nous pouvons notamment citer son dernier ouvrage *Russie. L'envers du pouvoir* (Odile Jacob, 2008). Elle écrit régulièrement des contributions très remarquées dans des revues spécialisées.



### Hyacinthe Destivelle

Hyacinthe Destivelle, prêtre dominicain, docteur en théologie et en études slaves, est curé de la paroisse Sainte-Catherine à Saint-Petersbourg. Ancien directeur du Centre d'études œcuméniques Istina à Paris, il est un spécialiste des relations entre orthodoxes et catholiques. Il a publié plusieurs ouvrages sur l'histoire de l'Église russe. Parmi eux, nous pouvons citer *Le concile de Moscou (1917-1918)*, *La création des institutions conciliaires de l'Église orthodoxe russe* (Paris, Le Cerf, 2006) et *Les sciences théologiques en Russie, réforme et renouveau des académies ecclésiastiques au début du XXe siècle* (Paris, le Cerf, 2010).



## PROGRAMME DE LA CROISIÈRE

### VENDREDI 22 JUIN : PARIS – SAINT-PÉTERSBOURG

Paris : accueil à l'aéroport et envol pour Saint-Petersbourg (vols réguliers). Arrivée dans l'après-midi et transfert en autocar jusqu'au bateau. Nous commencerons avec la « cérémonie du pain et du sel », ancienne coutume russe pour accueillir une personne qui franchit la porte pour la première fois. Installation dans les cabines à bord du M/S Tchaïkovski (ou similaire). Présentation de la croisière, des conférenciers et de l'équipe d'encadrement. Nuit à quai.

### SAMEDI 23 JUIN : SAINT-PÉTERSBOURG

Depuis quelques années, Saint-Petersbourg a retrouvé toute sa splendeur. Bénéficiant des célébrations du tricentenaire de sa fondation, ses palais, églises et jardins témoignent de l'incroyable défi de Pierre le Grand. Mais la ville ne s'est pas contentée de conserver sa beauté originelle : elle vit pleinement dans le monde d'aujourd'hui. La visite commencera par un tour panoramique au cours duquel on découvre, entre autres, la perspective Nevski, la place du Palais, l'Amirauté ou encore l'église Saint-Nicolas-des-Marins. Nous irons ensuite sur le lieu même où Pierre le Grand a commencé de réaliser son rêve : la forteresse Pierre et Paul, prémices de Saint-Petersbourg. La cathédrale Pierre-et-Paul (1714-1733), édifiée par Trezzini, en est l'édifice majeur. Sa haute tour surmontée d'une flèche dorée est devenue l'un des symboles de la ville. Déjeuner au restaurant. Au bord du golfe de Finlande, Peterhof (Pétrodvoret) propose sur près de mille hectares une succession de parcs étagés. Leurs terrasses descendent vers la mer autour d'un long canal entourant des palais et accueillant 142 fontaines dorées qui offrent un spectacle unique. Nuit à quai.

### DIMANCHE 24 JUIN : SAINT-PÉTERSBOURG

Matinée consacrée à la visite de l'un des emblèmes de Saint-Petersbourg : le musée de l'Ermitage, à la fois temple dédié à l'art, somptueux palais et ensemble d'édifices historiques. Le palais d'hiver, qui abrite aujourd'hui le musée, est le symbole du pouvoir impérial de la Russie du XVIIIe siècle à la chute des Romanov. Considéré comme le plus grand musée du monde, l'Ermitage rassemble les œuvres des maîtres des plus grandes écoles. La

visite de quelques-unes de ses 350 salles permet d'allier la découverte des toiles de grands maîtres, Botticelli, Raphaël, Velasquez, Rembrandt, Renoir entre autres, à celle du mobilier d'époque avec pour toile de fond la Neva ou la place du Palais que l'on découvre depuis les nombreuses fenêtres. Retour à bord pour le déjeuner. Après-midi libre.

#### Ou Excursion A (après-midi) : Palais Pouchkine (50 euros)

Incarnation même de l'époque des fastes de la cour Russe, le palais Pouchkine (Tsarskoïe Selo) déploie ses immenses façades bleues au sommet d'une colline. L'ensemble de bâtiments et jardins est dominé par le Palais Catherine édifié au XVIIIe siècle. Synthèse du baroque et de l'architecture traditionnelle des églises moscovites, il est le véritable joyau du domaine. Retour à bord en fin d'après-midi.

#### Excursion B : Promenade sur les canaux en soirée (40 euros).

Nuit à quai.

### LUNDI 25 JUIN : SAINT-PÉTERSBOURG

#### Excursion C (journée avec déjeuner au restaurant) : Palais Ioussoupov, musée Pouchkine et Laure Alexandre Nevski (130 euros)

Visite du palais Ioussoupov devenu célèbre depuis l'assassinat de Raspoutine par le prince Félix Ioussoupov dans le sous-sol du bâtiment. La riche famille des Ioussoupov avait acquis cet édifice jaune aux colonnes blanches afin d'y abriter une très belle collection de peintures, œuvres dispersées dans les musées du pays après la Révolution. On y visite aujourd'hui les très belles salles d'apparat, témoignages des fastes de la Russie impériale. Derrière le palais d'hiver, visite de la maison-musée Pouchkine qui rend hommage au poète, romancier du XIXe siècle, considéré par le peuple russe comme le plus grand écrivain national avant Tolstoy et Gogol. Enfin, pour clore cette journée, découverte de la Laure Alexandre Nevski, haut lieu de spiritualité. De nombreuses personnalités, telles que Tchaïkovski ou Dostoïevski, sont enterrées dans les cime-

tières qui l'entourent. Les splendides monuments funéraires en font de véritables musées à ciel ouvert. Visite du cimetière Tikhvine et de la cathédrale de la Sainte-Trinité. Déjeuner au restaurant en cours de visites.

#### Ou Excursion D (journée avec déjeuner au restaurant) : Pavlosk, musée Russe et Saint-Sauveur-sur-le-sang-versé (130 euros)

Joyau de l'architecture néo-classique, le palais de Pavlosk impressionne par le raffinement et l'élégance de ses intérieurs créés par les plus éminents artistes de l'époque. La splendide résidence de Paul Ier et de son épouse renferme des trésors d'art décoratif russe et européen qui pourraient rivaliser avec ceux de l'Ermitage. Visite du palais et promenade dans son parc, vaste et romantique. Retour à Saint-Petersbourg pour la visite du musée Russe, la plus importante collection d'art du pays. Peintures, sculptures et arts populaires y sont exposés, retraçant l'histoire de l'art russe, ses périodes et mouvements. Enfin, visite de l'un des plus éclatants exemples de l'art néo-russe : l'église Saint-Sauveur-sur-le-





sang-versé. Ses coupes torsadées multicolores s'inspirent manifestement de la cathédrale de Basile-le-Bienheureux à Moscou. L'église est également remarquable pour les mosaïques qu'elle abrite sur 7 000 mètres carrés. Déjeuner au restaurant en cours de visites.

Retour à bord en fin d'après-midi et début de la navigation sur la Neva qui sort du lac Ladoga pour se laisser glisser dans la mer Baltique. Nuit à bord.

#### MARDI 26 JUIN : JOURNÉE DE NAVIGATION

Le M/S Tchaïkovski naviguera une bonne partie de la matinée sur le lac Ladoga. C'est sur ses eaux glacées que le ravitaillement transitait pendant le siège de Leningrad. La navigation se poursuivra au fil de la Svir, seule rivière à prendre sa source dans le lac Onega avant de se jeter dans le lac Ladoga. Elle serpente sur 224 kilomètres entre les forêts de résineux. On y passe l'écluse de la haute Svir qui constitue le changement de niveau le plus important de tout l'itinéraire : 24 mètres. Cette écluse a été commencée avant la Seconde Guerre mondiale et présente encore des bas-reliefs illustrant sa construction. Courte escale à Mandroga, petit village rural typique. La deuxième partie de la journée sera consacrée à la navigation sur le lac Onega en direction de l'île de Kiji. Conférences et détente. Nuit à bord.

#### MERCREDI 27 JUIN : KIJI

Tôt le matin, arrivée sur l'île de Kiji, ancienne étape importante de la route commerciale qui menait à la mer Blanche. Le musée d'ethnologie présente les chefs-d'œuvre de l'architecture sacrée et profane du XVIIIe siècle qui y ont été remontés dans leur état d'origine. Cet ensemble est inscrit depuis presque vingt ans sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco. Promenade sur le territoire du musée et découverte de l'église de la Transfiguration, entièrement construite en bois. Surmontée de ses 22 coupes recouvertes d'écaillles en tremble, elle illustre la maîtrise des charpentiers du XVIIIe siècle. Juste à côté, l'église de l'Intercession-de-la-Vierge, plus modeste, est dominée par ses neuf dômes élégants. Retour à bord en milieu de matinée et reprise de la navigation. Déjeuner à bord. Après-midi de navigation

sur le lac Onega en Carélie. Cette magnifique région du nord-ouest de la Russie est habitée depuis l'Antiquité. On y a découvert des signes païens gravés dans la roche au troisième millénaire av. J.-C. Deuxième plus grand lac d'Europe après son voisin le lac Ladoga, le lac Onega renferme plus de 1 650 îles. Il constitue le cœur et l'âme de la Carélie. Conférences et détente. Nuit à bord.

#### JEUDI 28 JUIN : GORITSY

Matinée de navigation sur le lac Blanc. Juste avant d'atteindre Goritsy, on découvre les ruines de Krokfino, une église immergée. Elle fut édifée au XVe siècle par le prince de Belozersk pour remercier le ciel de lui avoir sauvé la vie pendant une tempête sur le lac Blanc. En milieu de journée, nous accosterons dans le village de Goritsy, perché sur la rive gauche de la Cheksna. On y découvre les décors de campagne russe si souvent évoqués dans la littérature du XIXe siècle. Visite du monastère de Saint-Cyrille du lac Blanc. Édifié sur un territoire de 13 hectares et protégé par de puissantes murailles, il est devenu en 1969 musée d'histoire et d'architecture. On y accède par une petite route qui traverse le parc national du Nord de la Russie. À la fin du XIVe siècle, Cyrille Belozerski entreprit la construction de deux églises en bois ; au milieu du XVIIe siècle, période la plus faste du monastère, ce dernier abritait quelque 200 moines. On peut aujourd'hui diviser le territoire en trois parties : le monastère de la Dormition au sud, le plus ancien et le principal ; le monastère Ivanov au nord-est, antique abri des malades et des vieillards ; la nouvelle ville du XVIIe siècle au nord. Retour à bord et reprise de la navigation. Conférences et détente à bord. Nuit à bord.

#### VENDREDI 29 JUIN : IAROSLAV

Au cours de cette matinée de navigation sur la Volga, nous traverserons la vaste retenue de Rybinsk dans laquelle se déversent une soixantaine de rivières. Conférences et détente. Déjeuner à bord. Arrivée en début d'après-midi à Iaroslav, doyenne des villes édifées sur la Volga et l'un des joyaux de l'Anneau d'Or. Fondée en 1026 par le prince Iaroslav le Sage, la ville fut d'abord érigée en principauté indépendante avant d'être intégrée en 1463

à la Moscovie. Principal port commerçant de la Volga au XVIe siècle, elle développa une importante industrie du textile et bénéficia d'échanges avec Byzance et l'Europe, assurant ainsi son formidable essor artistique. Au cours d'une promenade dans la ville, visite de l'ensemble architectural du monastère de la Transfiguration. Fondé au XIIe siècle et reconstruit 400 ans plus tard, ce haut lieu de culture vit naître la première école religieuse de la Russie du Nord. Continuation vers l'église du Prophète Élie qui rappelle, par sa puissance et sa sobriété, les églises du XVIe siècle. Elle fut édifée en trois ans, de 1647 à 1650, et abrite quelque 80 fresques illustrant la vie des prophètes Élie et Élisée. Découverte également de l'église Saint-Jean-le-Précurseur. Retour à bord pour le dîner et appareillage pour Ouglitch. Nuit à bord.

#### SAMEDI 30 JUIN : OUGLITCH

Arrivée à Ouglitch en début de matinée. Nichée sur la rive droite de la Volga au creux de vastes forêts, Ouglitch est l'une des plus anciennes cités volgiennes. Promenade dans la ville et visite du Kremlin et de son église Saint-Dimitri-sur-le-sang-versé aux coupes bleues étoilées. Cette église typique des constructions moscovites de la seconde moitié du XVIIe siècle commémore la mort mystérieuse de Dimitri Ivanovitch, l'un des fils d'Ivan le Terrible, le premier tsar de Russie. Retour à bord pour le déjeuner. Après-midi de navigation sur le canal de Moscou qui relie la Moscova et la Volga. En 1825, la construction d'un premier canal fut entreprise. Faute de moyens, le projet fut délaissé au profit du chemin de fer. Repris par Staline en 1932 au prix d'un travail titanesque effectué par les prisonniers du Goulag, le canal est inauguré cinq ans plus tard. Rêve de Pierre le Grand, la navigation entre Moscou et Saint-Petersbourg est enfin possible sans obstacle. Moscou devient alors également le port des cinq mers : la mer Baltique, la mer Blanche, la mer Caspienne, la mer Noire et la mer d'Azov. Conférences et détente. Nuit à bord.





de Novodievitchi. Comme d'autres qui entourent la ville, il était à la fois un centre religieux et une forteresse. Avec son épaisse muraille crénelée, ses douze tours fortifiées et ses dômes dorés, il constitue l'un des plus beaux ensembles architecturaux de Moscou. Retour à bord en fin d'après-midi.

Ou Excursion F

(journée avec déjeuner au restaurant) :

Sergueiev Possad (110 euros)

Entre Volga et Kliazma, des terres fertiles entourent Moscou : c'est l'Anneau d'Or, berceau des cités princières. Sergueiev Possad est avant tout la capitale de l'orthodoxie russe. Serge, son saint fondateur, a marqué la spiritualité du pays tout entier et repose au sein de la cathédrale de la Trinité dans la laure

de la Trinité-Saint-Serge. L'iconostase d'Andrei Roublev et de ses disciples présente une copie de sa fameuse icône de la Sainte-Trinité, l'original se trouvant à la galerie Tretiakov. C'est ici que saint Andreï Roublev s'est enraciné dans la vie monastique comme peintre d'icônes. À proximité se dresse la cathédrale de la Dormition, réplique de l'église éponyme du Kremlin de Moscou. Là repose le tsar Boris Godounov. Retour à bord en fin d'après-midi.

Excursion G (en soirée) : Le métro de Moscou (40 euros)

Après le dîner, visite du métro de Moscou et tour de ville.

Nuit à quai.

**MARDI 3 JUILLET : MOSCOU – PARIS**

Débarquement, transfert à l'aéroport et envol pour Paris (vols réguliers).

**DIMANCHE 1ER JUILLET : MOSCOU**

Matinée de navigation sur la Moscova. Conférences et détente. Déjeuner à bord. Arrivée en début d'après-midi à Moscou. Mentionnée pour la première fois en 1147, Moscou n'était alors qu'un village de pêcheurs dont le nom « Mowkva » évoquait le caractère marécageux du terrain sur lequel elle reposait. Rapidement, des fortifications y furent élevées. L'histoire fit de Moscou une capitale mais également une ville martyre, ravagée par des incendies à plusieurs reprises. Privée par Pierre le Grand de son rôle de capitale, Moscou reprit son statut en 1918. L'après-midi sera consacrée à la visite du symbole politique de Moscou et de la Russie tout entière : le Kremlin. Bordant la Place Rouge de ses hautes murailles rouges, il est le témoin de l'histoire russe. Modeste monument de bois au milieu du XIIIe siècle, il doit son allure actuelle à plusieurs artistes italiens qui vinrent travailler à Moscou à la demande d'Ivan III le Grand au XVe siècle. À l'intérieur de l'enceinte, on découvre notamment la place des Cathédrales, ensemble architectural saisissant par la proximité d'autant de chefs-d'œuvre. Retour à bord en fin de journée. Soirée russe. Nuit à quai.

**LUNDI 2 JUILLET : MOSCOU**

Excursion E (journée avec déjeuner au restaurant) :

Musée Andreï Roublev et monastère de Novodievitchi (110 euros)

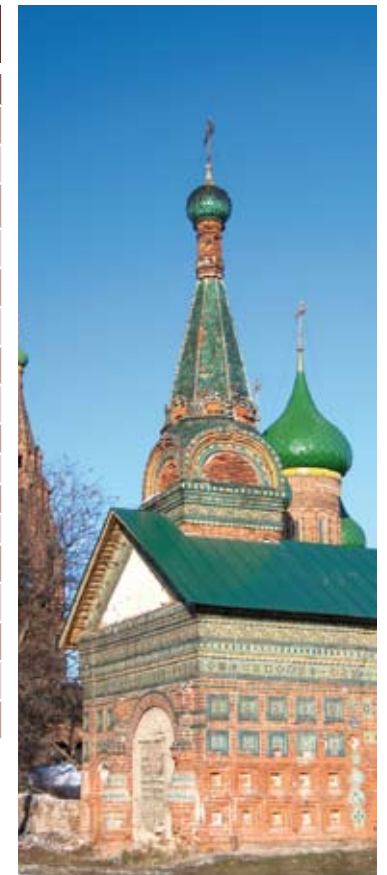
Départ pour la visite du musée Andreï Roublev dont les collections constituent un exceptionnel ensemble d'icônes anciennes. Installé dans l'un des bâtiments conventuels du monastère Saint-Andronic (XVe siècle), ce musée présente des icônes du maître. Andreï Roublev fut moine dans ce monastère, il y passa ses dernières années avant d'y mourir et d'y être enterré vers 1430. Les plus anciennes que l'on peut y voir datent des XIIIe – XVe siècles. Déjeuner au restaurant. Visite du monastère

**CROISIÈRE DU 22 JUIN AU 3 JUILLET 2012 - NAVIGATION (HORAIRES INDICATIFS) ET EXCURSIONS**  
(prix des excursions par personne pourboires inclus)

Jours	Escales	Arrivée	Départ	Excursions	Prix/pers.
Ven. 22 juin	Saint-Petersbourg			Embarquement en fin de journée	
Sam. 23 juin	Saint-Petersbourg			La forteresse Pierre et Paul et Peterhof	inclus
Dim. 24 juin	Saint-Petersbourg			Musée de l'Ermitage	inclus
				A : Pouchkine (après-midi)	50 €
				B : Promenade sur les canaux (soirée)	40 €
Lun. 25 juin	Saint-Petersbourg			C : Palais Ioussoupov, musée Pouchkine et Laure Alexandre Nevski	130 €
			19h00	Ou D : Pavlosk, musée Russe et Saint-Sauveur-sur-le-sang-versé	130 €
Mar. 26 juin	Mandroga	12h00	14h00		
Mer. 27 juin	Kiji	07h00	11h00	Kiji	inclus
Jeu. 28 juin	Goritsy	12h00	15h00	Monastère Saint-Cyrille du lac Blanc	inclus
Ven. 29 juin	Iaroslav	14h30	19h00	Iaroslav	inclus
Sam. 30 juin	Ouglitch	08h00	12h00	Ouglitch	Inclus
Dim. 1er juillet	Moscou	13h00		Le Kremlin	Inclus
Lun. 2 juillet	Moscou			E : Musée Andreï Roublev et monastère de Novodievitchi	110 €
				Ou F : Sergueiev Possad	110 €
				G : Le métro de Moscou (en soirée)	40 €
Mar. 3 juillet	Moscou			Débarquement le matin	

**DÉROULEMENT DES EXCURSIONS :**

Pour la qualité des excursions, l'effectif de chaque groupe ne dépassera pas 30 personnes. D'autre part, afin d'assurer le déroulement des excursions dans des conditions optimales, l'ordre des visites pourra varier selon les groupes.



# Le M/S Tchaïkovski Prestige (ou similaire)



Totalement rénové en 2010, le M/S Tchaïkovski Prestige offre désormais tous les aspects d'un bateau moderne au design épuré. D'une longueur de 125 mètres et d'une largeur de 16 mètres, il dispose de quatre ponts passagers et propose un éventail complet de services et commodités : salle de conférence, deux bars, une bibliothèque, un restaurant panoramique, etc. Toutes les cabines sont avec vue extérieure. Les cabines doubles (entre 9 et 18 m<sup>2</sup> environ) sont équipées de deux lits bas et les cabines individuelles (7 m<sup>2</sup> environ) d'un lit bas. Elles disposent toutes d'une salle d'eau (lavabo, douche, wc) et sont équipées d'un téléviseur, d'un sèche-cheveux, d'un coffre-fort et d'une climatisation réglable individuellement. Le navire est prévu pour une capacité maximale de 205 passagers.

Catégories	Ponts	Cabine	Prix/pers.
1	Principal	Extérieure 2 lits bas	2 890 €
2	Supérieur	Extérieure 2 lits bas	2 990 €
3	Des Canots	Extérieure 2 lits bas	3 090 €
3S	Supérieur / Des Canots	Extérieure individuelle	3 650 €
4	Supérieur	Deluxe	3 390 €
5	Des Canots	Suite Deluxe	3 890 €

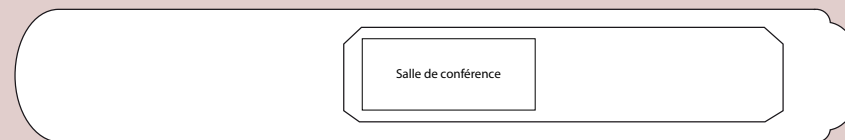


LES PONTS DU  
M/S TCHAIKOVSKI PRESTIGE  
(ou similaire)

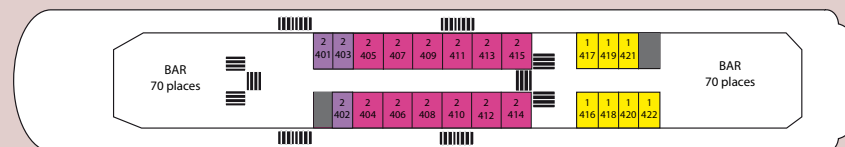
- Soleil
- Des Canots
- Supérieur
- Principal



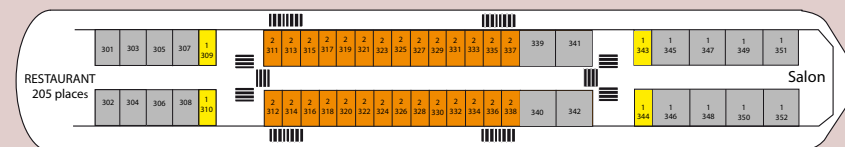
Pont Soleil



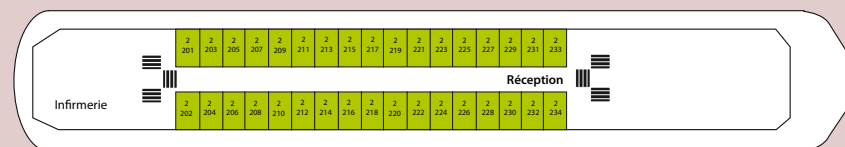
Pont des Canots



Pont Supérieur



Pont Principal



CATHÉGORIES	DÉSIGNATION	PONT	SUPERFICIE
1	Standard	Pont principal	8 m <sup>2</sup>
2	Standard	Pont supérieur	8,5 m <sup>2</sup>
3	Standard	Pont des canots	9 m <sup>2</sup>
3S	Cabine individuelle	Pont des canots et sup.	7 m <sup>2</sup>
4	Deluxe	Pont supérieur	14 m <sup>2</sup>
5	Suite Deluxe	Pont des canots	18 m <sup>2</sup>

## Offre spéciale

Pour toute inscription avant le 31 décembre 2011 :  
jusqu'à **200€** de réduction par personne sur le forfait cabine\*.

Pour toute inscription avant le 31 janvier 2012 :  
jusqu'à **100€** de réduction par personne sur le forfait cabine\*.

\*promotions en nombre limité, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation.



#### INSCRIPTIONS

Les inscriptions sont reçues dès parution du présent programme à l'adresse indiquée. Elles doivent être faites à l'aide du bulletin d'inscription joint. Dès réception de l'inscription, une confirmation avec le décompte est adressée au participant. Lorsque, au reçu d'une inscription, la catégorie de cabine demandée est complète, une proposition est faite aussitôt dans la catégorie disponible la plus proche. L'engagement ne devient définitif qu'à l'encaissement de l'acompte après accord écrit du participant.

#### ASSURANCES

Une convention d'assistance avec Europ Assistance contrat 53 789 685 est comprise dans le « forfait croisière » et couvre, suivant les clauses du contrat : les frais d'assistance et de rapatriement en cours de voyage - les frais pharmaceutiques, d'hospitalisation ou chirurgicaux en complément de la Sécurité Sociale et des mutuelles personnelles. Un extrait des clauses du contrat est remis à l'inscription. Les participants sont invités à lire attentivement les clauses pour connaître leurs droits et leurs obligations, ainsi que les limitations (en capitaux ou autres) ou exclusions propres à toute assurance. Aucune assurance annulation-bagages-interruption de séjour n'est incluse.

#### ANNULATION

Toute annulation doit être notifiée par lettre. Un montant de 150 € non remboursable par l'assurance est retenu pour frais de dossier. Les frais d'annulation sont calculés en pourcentage du prix de la croisière compte tenu du délai entre le jour de l'annulation et le jour du départ : se reporter au barème « frais d'annulation » dans la rubrique « Ce qu'il faut savoir ». Ces frais sont couverts par l'assurance selon les clauses

du contrat, si vous y avez souscrit. Ils ne sont pas retenus si la personne qui annule présente un nouveau participant pouvant occuper la même place en cabine. L'abandon de la croisière en cours de route du fait du participant et pour quelque cause que ce soit ne donne droit à aucun remboursement, de même que la non-présentation au départ, ou l'oubli du document d'identité exigé par la police aux frontières.

#### CONDITIONS DE VENTE

Nos conditions de vente sont conformes aux conditions générales de vente fixées par l'arrêté interministériel n° 94490 du 15 juin 1994 pris en application de l'article 31 de la loi 92645 du 13 juillet 1992, fixant les conditions d'exercice des activités relatives à l'organisation et à la vente de voyages ou de séjours. Vous pouvez consulter le détail de ces conditions dans notre catalogue Croisières et voyages culturels.

#### RESPONSABILITÉ DES ORGANISATEURS

Pour raisons politiques, militaires, sanitaires, climatiques, mécaniques ou économiques, dans l'intérêt et pour la sécurité des passagers, les organisateurs et/ou la compagnie maritime se réservent le droit, à tout moment, d'annuler la croisière, d'en changer l'itinéraire, d'en interrompre le cours ou d'en modifier les prix.

La modification de l'itinéraire par l'organisateur, ne constitue pas un motif valable d'annulation.

En cas d'annulation ou d'interruption, par l'organisateur, les participants seront remboursés :

- avant le départ : des sommes versées à l'exclusion de tous dommages et intérêts.
- en cours de croisière : au prorata du nombre de jours de croisière non réalisés sauf en cas de force majeure.

- en cas de force majeure extérieure à l'agence organisatrice, un montant de 150 € par personne sera retenu à titre compensatoire d'une partie des frais d'organisation. Les visites prévues dans les excursions peuvent être modifiées ou effectuées dans un ordre différent de celui indiqué dans le descriptif des programmes. Si, pour une raison quelconque indépendante de sa volonté, l'agence se voit dans l'obligation d'annuler tout ou partie des engagements prévus, la personne inscrite à la croisière ne pourra prétendre à des dommages et intérêts ou indemnités. L'agence agit en qualité d'intermédiaire entre le voyageur et les prestataires de services ; en aucun cas elle ne pourra être tenue pour responsable d'accidents ou dommages survenus en cours de voyage. Il en est de même en cas de retard, d'irrégularités, de pertes ou de vol d'effets ou de bagages.

#### RESPONSABILITÉ MARITIME

En toutes circonstances la responsabilité de la compagnie maritime se trouve régie pour ce qui concerne le transport maritime par les clauses et conditions figurant sur le billet de passage (titre nominatif individuel de transport) émis par la compagnie, en ce qu'elles ajoutent ou dérogent aux conditions particulières ou générales de la présente brochure.

#### LITIGES

Le tribunal compétent, en cas de contestation, pour toute demande ou action judiciaire, est celui du ressort du défendeur (siège social de la société ou lieu d'habitation de la personne assignée).



Création & réalisation : www.wilow-pub.fr



**TERRE ENTIÈRE**  
CULTURE • VOYAGES • PASSION

10, rue de Mézières • 75006 PARIS  
Tél. : 01 44 39 03 03 • Fax : 01 42 84 18 99

[www.terreentiere.com](http://www.terreentiere.com)

Photo de couverture : Monastère Novodievitchi • Moscou  
Dernière de couverture : Kremlin • Moscou

© Hubert Debbasch, Fotolia, i Stock, Rivages du Monde, Terre Entière

Terre Entière - 4 rue Madame - 75006 PARIS  
LIC. 075950383 Société anonyme au capital de 39 500  
RC Paris B 998145502 • Garant : APST 15, av. Carnot 75017 Paris  
RCP : Generali France sous le n° AL665295 • Membre du SNAV, IATA.

